

Terminitöö taotlusvoor infopäev

Kairi Janson, koordineerija-terminoloog
Mari Vaus, vanemterminoloog
Eesti Keele Instituut | EKI



Päevakava

	Ligikaudne algus	Esineja
Sissejuhatus	14.00	Kairi Janson, Mari Vaus
Saabuvad üritused	14.15	Ürituste korraldajad
Paus	15.00	
Terminikomisjonide tööst	15.15	1. Toomas Kõiv: limnoloogia 2. Tiia Sippol: teater 3. Liisi Jakobson: kaugseire
Arutelu rühmades	15.45	
Kokkuvõte ja lõpetamine	16.15	Kairi Janson, Mari Vaus

Terminikonkursid

Konkurss 1

Terminikomisjonide toetamise konkurss

Konkursi eesmärk on toetada terminikomisjone ja -töörühmi, kes on pühendunud eri valdkondade oskuskeele edendamisele.

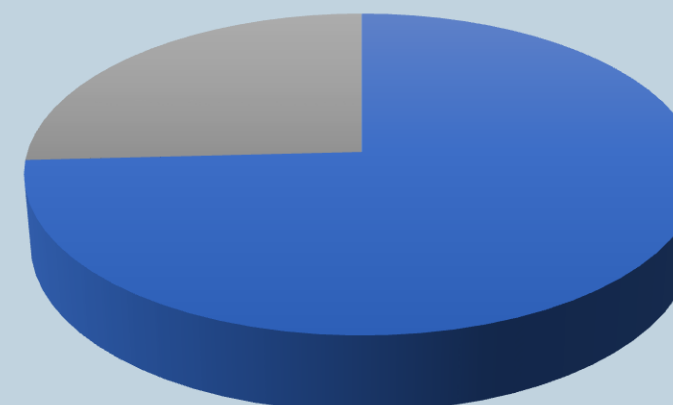
Konkurss 2

Terminitöö edendamise ja populariseerimise konkurss

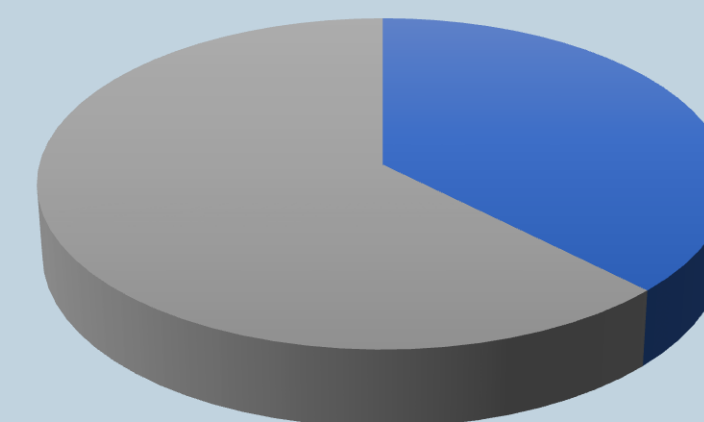
Toetuseks sobivad tegevused on terminikonverentside, -teabepäevade ja -töötubade korraldamine, mille käigus levitatakse oskusteavet ning tõhustatakse koostööd valdkondade sees ja vahel.

Toetusesaajad 2022

- **Konkurss 1: terminikomisjonid**
 - 46 toetusesaajat
 - neist 16 uued taotlejad / uue terminibaasi koostajad
- **Konkurss 2: terminitöö edendamine ja populariseerimine**
 - 8 toetusesaajat
 - neist 5 uued toetusesaajad (võrreldes eelmise aastaga)



■ Tegutsevad komisjonid
■ Uued komisjonid



■ Said toetust 2021. a
■ Uued võrreldes 2021. aastaga

Tähtaegadest

26. september 2022
Vahearuanne

Saadame konkurss 1
toetusesaajatele
küsimused, mis
puudutavad töö seisu ja
võimalikke murekohti

31. detsember 2022
Tegevuste lõpetamine

2022. aastaks plaanitud
töö on valmis ja tehtud
on vajalikud kulutused
(arvetel aastanumber
2022)

24. jaanuar 2023
Aruanne

Esitatud on aruanne,
mille vormi leiab
lepingu lisast 2
Vormi peab
allkirjastama aruande
koostaja ning aruande
peaks saatma ilma
ülejäänud lepinguta

Lisa 2

Tegevuse sisu- ja kuluaruanne ning seletuskiri

Toetuse saaja:

Tegevusteks ettenähtud summa:

Ülevaade tegevuse elluviimisest	Saavutatud tulemus	Kulu (eurodes)
Üldkululõiv (juhul, kui arvestatakse)		
Kokku		

Seletuskiri

(lisada lühike selgitus)

.....

Lepingu lisa 2:
aruandevorm



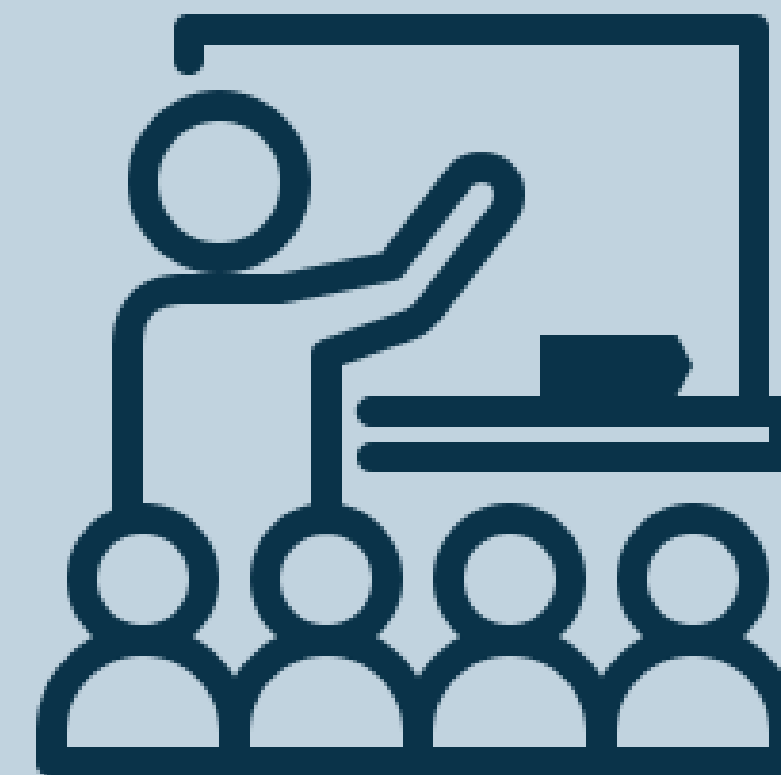
Terminiüritused 2022

- Üritusi korraldab 8 asutust või ühingut
- Toimub nii konverentse, teabepäevi kui ka seminare



2022. aasta terminiüritused

- Oskuskeelepäev
- Terminipäevak
- Tallinna Tehnikaülikooli terminikonverents
- Mitmete aduslik eesti teaduskeele konverents
- Projektijuhtimise terminibaasi tutvustavad avatud teabepäevad
- Käsitöö ja pärandtehnoloogia erialade avatud seminaripäev koos praktilise töötoaga
- Kooliinformaatika sõnastiku loomise tutvustusüritused
- Arhitektuuri ja ehitiste projekteerimise terminibaase tutvustavad seminarid



Konverentsid

Oskuskeelepäev

- 11. oktoober 2022
- tutvustab **Kai Välbe** (Eesti Raamatukoguhoidjate Ühing)

Terminipäevak

- sügis 2022
- tutvustab **Ülle Sihver** (Eesti Maaülikool)

Tallinna Tehnikaülikooli terminikonverents

- sügis 2022
- tutvustab **Kärt Rummel** (Tallinna Tehnikaülikool)

Mitmeteaduslik eesti teaduskeelev konverents

- novembri lõpp / detsembri algus 2022
- tutvustab **Peep Nemvalts** (Tallinna Ülikool)

Seminarid ja teabepäevad

Projektijuhtimise terminibaasi tutvustavad avatud teabepäevad

- juuni ja november 2022
- tutvustab **Taavi Tamberg** (Eesti Projektijuhtimise Assotsiatsioon)

Käsitöö ja pärandtehnoloogia erialade avatud seminaripäev koos praktilise töötoaga

- sügis 2022
- tutvustab **Ave Matsin** (TÜ Viljandi kultuuriakadeemia)

Kooliinformaatika sõnastiku loomise tutvustusüritused

- veebiseminar, konverents, töötuba
- tutvustab **Birgy Lorenz** (Eesti Informaatikaõpetajate Selts)

Arhitektuuri ja ehitiste projekteerimise terminibaase tutvustavad seminarid

- ajad selgumisel
- Eesti Arhitektide Liit



Termini- komisjonid

- **Limnoloogia** – tutvustab **Toomas Kõiv**
- **Teater** – tutvustab **Tiia Sippol**
- **Kaugseire** – tutvustab **Liisi Jakobson**



Jaguneme rühmadesse

- Tutvume!
- Milline on komisjoni tööprotsess?
- Miks terminitööga tegelete?
- Millised on katsumused, millega olete terminitöös kokku puutunud?

Jaguneme rühmadesse (2)

- Minge lehele
<http://linoit.com/users/kairijan/canvases/Termin%C3%B6%C3%B6%20infop%C3%A4ev%2019.05.2022>
- Tutvuge ning arutlege rühmas lingil toodud küsimuste üle
- Postitage rühma poolt iga teema alla vähemalt üks vastus
- Aruteluks on aega 20 minutit

Saabuvad taotlusvooru üritused



Koolitus

- 25. mail kl 12–15.30
- Tutvume terminitöö teoreetilise poolega, õpime Ekilexis koostama mõiste- ja allikakirjet

Vt ka teisi EKI koolitusi:

<https://portaal.eki.ee/koolitused.html>

Konsultatsioon

- 13. juunil kl 14–16
- Oleme Zoomis liinil, et vastata tehnilist laadi küsimustele
- Võimaluse korral küsimused ette saata hiljemalt 10. juunil:
kairi.janson@eki.ee

Terminibaasi koostaja meelepea

termin

- Üldjuhul väikese algustähega
- Üldjuhul ainsuses
- Ühel väljal üks termin
- Terminiväljal ei kasuta sümboleid (komad, semikoolonid, sulud, tärn)

definitsioon

- Lisada igal juhul, kui võimalik
- Üldjuhul üks lause
- Algab väikese tähega, lõppeb punktita
- Ei alga terminiga
- Definitsiooni alguses ei ole kasutatud selliseid tegusõnu nagu *on, tähendab, viitab, kirjeldab*

lisainfo, täpsustused

- Märkused märkuse väljale
- Kasutusnäited kasutusnäite väljale
- Väärtusolekud (endine, eelistatud) väärtusoleku väljale
- Kirjes kõik terminid samast sõnaliigist
 - st samas kirjes ei ole nt *märk* ja *märkima*

höberemmelgas    eelistatud	
Ilmiku sildid	
Detailsus	term ÕSi soovitus
Sõna keel	Detailne eesti
Allikaviide	 [BTK]
Kasutusnäited	
• Höberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. (Avalik) [Kekkila Garden]	
hõbepaju   	
Detailsus	Detailne
Sõna keel	eesti
Allikaviide	 [BTK]

- ~~höberemmelgas on~~ pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu *definitsioon* (Avalik)

Kasutusnäited		• Höberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. (Avalik) [Kekkila Garden]
---------------	---	---

Lisainfo

- **Eesti terminitöö veebileht** <https://terminoloogia.ee/> (avalehel üldinfo, sündmused, uudised)
 - Ekilex ja kirjete koostamine <https://terminoloogia.ee/ekilex-kirjete-koostamine/> (töötoad, ekraanivideod, KKK)
- **EKI terminoloogia leht** <https://portaal.eki.ee/tegevusvaldkonnad/2034-terminoloogia.html>
 - mõistekirje kontrollnimekiri <https://portaal.eki.ee/tegevusvaldkonnad/2490-terminikirje-kontrollnimekiri.html>
- **sõnastiku- ja terminibaasisüsteem Ekilex** <https://ekilex.ee/>
- **keeleportaal Sõnaveeb** <https://sonaveeb.ee/>

AITÄH